VERŻJONI ELETTRONIKA

Suppliment tal-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta, Nru. 19, 116, 30 ta' Lulju, 2013
Taqsima B

A.L. 234 tal-2013

ATT DWAR L-UNJONI EWROPEA
(KAP. 460)
Ordni tal-2013 dwar l-Unjoni Ewropea (Emendi għal-Liġijiet)

BIS-SAĦĦA tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 4(2) tal-Att dwar l-Unjoni Ewropea, il-Prim Ministru għamel dan l-Ordni li ġej:-

Titolu u bidu fis-seħħ.

1. (1) It-titolu ta' dan l-Ordni hu l-Ordni tal-2013 dwar l-Unjoni Ewropea (Emendi għal-Liġijiet).

(2) Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Ordni għandhom jitqiesu li ġew fis-seħħ fl-1 ta' Lulju 2013.

Għan.

2. L-għan ta' dan l-Ordni hu sablex jiġu implimentati d-dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 2013/25/EU tat-13 ta' Mejju 2013 li taddata ċerti direttivi fil-qasam tad-dritt ta' stabbiliment u l-libertà li jiġu pprovduti servizzi, minħabba l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja.

Jemenda l-Iskedi li jinsabu mal-Att dwar il-Professjonijiet tas-Saħħa. Kap. 464.

3. Id-dispożizzjonijiet tal-Iskedi li jinsabu mal-Att dwar il-Professjonijiet tas-Saħħa għandhom jiġu emendati skont l-emendi li jinsabu fl-Iskeda I ta' dan l-Ordni.

Jemenda Skedi li jinsabu f'leġislazzjoni suussidjarja diversa.

4. Id-dispożizzjonijiet tal-Iskedi li jinsabu mal-leġislazzjoni sussidjarja msemmija fit-Tieni Skeda ta' dan l-Ordni għandhom jiġu emendati skont l-emendi li jinsabu fl-imsemmija Skeda.

B 2814

Skeda I

Emendi għall-Iskedi li jinsabu mal-Att dwar il-Professjonijiet tas-Saħħa, Kap. 464

1. fil-punt 5.1.1 tat-Taqsima I a tat-Tieni Skeda li tinsab mal-Att dwar il-Professjonijiet tas-Saħħa, fit-tabella tagħha, minnufih wara l-partita:

"France	Diplôme d'Etat de docteur en médicine	Universités		20.12.1976"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Diploma "doktor medicine/ doktorica medicine"	Medicinski fakulteti sveučilišta u Republici Hrvatskoj Medicinski fakulteti sveučilišta u Republici Hrvatskoj		1 July 2013"

2. fil-punt 5.1.2 tat-Taqsima I b tat-Tieni Skeda li tinsab mal-Att dwar il-Professjonijiet tas-Saħħa, fit-tabella tagħha, minnufih wara l-partita:

"France	1. Certificat d'études spéciales de médicine	1. Universités	20.12.1976"
	2. Attestation de médicine spécialiste qualifié	2. Conseil de l-Ordre de médicines	
	3. Certificat d'études spéciales de médicine	3. Universités	
	4. Diplôme d'études spécialées ou spécialisation complémentaire qualifiante de médicine	4. Universités	

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Diploma o specijalističkom usavršavanju	Ministarstvo nadležno za zdravstvo	1 July 2013"

3. fil-punt 5.1.3 tat-Taqsima I ċ tat-Tieni Skeda li tinsab mal-Att dwar il-Professjonijiet tas-Saħħa:

(a) fit-tabella għal 'Anaesthetics' u 'General Surgery', minnufih wara l-partita:

"France	Anesthésiologie-Réanimation chirurgicale	Chirurgie générale"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Anesteziologija, reanimatologija i intenzivna medicina	Opća kirurgija"

(b) fit-tabella għal 'Neurological surgery' u 'Obstetrics and Gynaecology', minnufih wara l-partita:

"France	Neurochirurgie	Gynécologie - Obstétrique"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Neurokirurgija	Ginekologija i opstetricija"

(ċ) fit-tabella għal 'General (internal) medicine' u 'Ophthalmology', minnufih wara l-partita:

"France	Médicine interne	Ophtalmologie"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Opća interna medicina	Oftalmologija i optometrija"

(d) fit-tabella għal 'Otorhinolaryngology' u 'Paediatrics', minnufih wara l-partita:

"France	Oto-Rhino-laryngologie	Pédiatrie"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Otorinolaringologija	Pedijatrija"

(e) fit-tabella għal 'Respiratory medicine' u 'Urology', minnufih wara l-partita:

"France	Pneumologie	Urologie"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Pulmologija	Urologija"

(f) fit-tabella għal 'Orthopaedics' u 'Pathological anatomy', minnufih wara l-partita:

"France	Chirurgie orthopédique et traumatologie	Anatomie et cytologie pathologiques"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Ortopedija i traumatologija	Patologija"

(g) fit-tabella għal ‘Neurology’ u ‘Psychiatry’, minnufih wara l-partita:

"France	Neurologie	Psychiatrie"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Neurologija	Psihijatrija"

(h) fit-tabella għal ‘Diagnostic radiology’ u ‘Radiotherapy’, minnufih wara l-partita:

"France	Radiodiagnostic et imagery médicale	Oncologie radiothérapique"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Klinička radiologija	Onkologija i radioterapija"

(i) fit-tabella għal ‘Plastic surgery’ u ‘Clinical biology’, minnufih wara l-partita:

"France	Chirurgie plastique, reconstrutrice et esthétique	Biologie médicale"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Plastična, rekonstrukcijska i estetska kirurgija	"

(j) fit-tabella għal ‘Microbiology-bacteriology’ u ‘Biological chemistry’, minnufih wara l-partita:

"France		"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Klinička mikrobiologija	"

(k) fit-tabella għal ‘Immunology’ u ‘Thoracic surgery’, minnufih wara l-partita:

"France		Chirurgie thoracique et cardiovaculaire"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Alergologija i klinička imunologija	"

(l) fit-tabella għal ‘Paediatric surgery’ u ‘Vascular surgery’, minnufih wara l-partita:

"France	Chirurgie infantile	Chirurgie vasculaire"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Dječja kirurgija	Vaskularna kirurgija"

(m) fit-tabella għal ‘Cardiology’ u ‘Gastro-enterology’, minnufih wara l-partita:

"France	Pathologie cardio-vasculaire	Gastro-entérologie et hépatologie"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Kardiologija	Gastroenterologija"

(n) fit-tabella għal ‘Rheumatology’ u ‘General Haematology’, minnufih wara l-partita:

"France	Rhumatologie	"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Reumatologija	Hematologija"

(o) fit-tabella għal ‘Endocrinology’ u ‘Physiotherapy’, minnufih wara l-partita:

"France	Endocrinologie, maladies méaboliques	Rééducation et réadaptation fonctionnelles"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Endokrinologija i dijabetologija	Fizikalna medicina i rehabilitacija"

(p) fit-tabella għal ‘Neuropsychiatry’ u ‘Dermato-venereology’,

minnufih wara l-partita:

"France	Neuropsychiatrie	Dermatologie et vénéréologie"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska		Dermatologija i venerologija"

(q) fit-tabella għal 'Radiology' u 'Child psychiatry', minnufih wara l-partita:

"France	Electro-radiologie	Pédo-psychiatrie"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Klinička radiologija	Dječja i adolescentna psihijatrija"

(r) fit-tabella għal 'Geriatrics' u 'Renal diseases', minnufih wara l-partita:

"France		Néphrologie"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska		Nefrologija"

(s) fit-tabella għal 'Communicable diseases' u 'Community medicine', minnufih wara l-partita:

"France		Santé publique et médicine sociale"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Infektologija	Javnozdravstvena medicina"

(t) fit-tabella għal 'Pharmacology' u 'Occupational medicine', minnufih wara l-partita:

"France		Médicine du travail"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Klinička farmakologija s toksikologijom	Medicina rada i športa"

(u) fit-tabella għal 'Allergology' u 'Nuclear medicine', minnufih wara l-partita:

"France		Médicine nucléaire"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Alergologija i klinička imunologija	Nuklearna medicina"

(v) fit-tabella għal ‘Maxillo-facial surgery (basic medical training)’, minnufih wara l-partita:

"France	Chirurgie maxillo-faciale et stomatologie"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Maksilofacijalna kirurgija"

(w) fit-tabella għal ‘Biological haematology’, minnufih wara l-partita:

"France	Hématologie"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	"

(x) fit-tabella għal ‘Stomatology’ and ‘Dermatology’, minnufih wara l-partita:

"France	Stomatologie	"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska		"

(y) fit-tabella għal ‘Venerology’ u ‘Tropical medicine’, minnufih wara l-partita:

"France		"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska		"

(z) fit-tabella għal ‘Gastro-enterological surgery’ u ‘Accident and emergency medicine’, minnufih wara l-partita:

"France	Chirurgie viscérale et digestive	"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Abdominalna kirurgija	Hitna medicina"

(aa) fit-tabella għal 'Clinical neurophysiology' u 'Dental, oral and maxillo-facial surgery (basic medical and dental training)', minnufih wara l-partita:

"France		"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska		"

(ab) fit-tabella għal 'Medical oncology' u 'Medical genetics', minnufih wara l-partita:

"France		"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska		"

4. fil-punt 5.1.4 tat-Taqsima I d tat-Tieni Skeda li tinsab mal-Att dwar il-Professjonijiet tas-Saħħa, fit-tabella tagħha, minnufih wara l-partita:

"France	Diplôme d'Etat de docteur en médicine (avec document annexé attestant la formation spécifique en médicine générale	Médicine qualifié en médicine générale	31.12.1994"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Diploma o specijalističkom usavršavanju	specijalist obiteljske medicine	1 July 2013"

5. fil-punt 5.3.2 tat-Taqsima II a tat-Tieni Skeda li tinsab mal-Att dwar il-Professjonijiet tas-Saħħa, fit-tabella tagħha, minnufih wara l-partita:

"France	Diplôme d'Etat de docteur en chirurgie dentaire	Universités		Chirurgien-dentist	31.12.1994"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Diploma “doktor dentalne medicine/ doktorica dentalne medicine	Fakulteti sveučilišta u Republici Hrvatskoj		doktor dentalne medicine/ doktorica dentalne medicine	1 July 2013"

6. fil-punt 5.6.2 tat-Taqsima III tat-Tieni Skeda li tinsab mal-Att dwar il-Professjonijiet tas-Saħħa, fit-tabella tagħha, minnufih wara l-partita:

"France	- Diplôme d’Etat de pharmacien - Diplôme d’Etat de docteur de pharmacie	Universités		1.10.1987"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Diploma “magistar farmacije/ magistra farmacije”	- Farmaceutsko-biokemijski fakultet Sveučilišta u Zagrebu - Medicinski fakultet Sveučilišta u Splitu - Kemijsko-tehnološki fakultet Sveučilišta u Splitu		1 July 2013"

7. fil-punt 5.5.2 tat-Taqsima IV tat-Tieni Skeda li tinsab mal-Att dwar il-Professjonijiet tas-Saħħa, fit-tabella tagħha, minnufih wara l-partita:

"France	- Diplôme de sage-femme	L’Etat	Sage-femme	23.1.1983"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Svjedodžba “prvostupnik (*baccalaureus*) primaljstva/ sveučilišna prvostupnica (*baccalaurea*) primaljstva	- Medicinski fakulteti sveučilišta u Republici Hrvatskoj - Sveučilišta u Republici Hrvatskoj - Veleučilišta i visoke škole u Republici Hrvatskoj	prvostupnik (*baccalaureus*) primaljstva/ prvostupnica (*baccalaurea*) primaljstva	1 July 2013"

8. fil-punt 5.2.2 tat-Taqsima V tat-Tieni Skeda li tinsab mal-Att dwar il-

B 2822

Professjonijiet tas-Saħħa, fit-tabella tagħha, minnufih wara l-partita:

"France	- Diplôme d'Etat d'infermiere(ére) - Diplôme d'Etat d'infermiere(ére) délivré en vertu du decret no 99-1147 du 29 décembre 1999	Le ministére de la santé	Infermiere (ére)	29.6.1979"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	1. Svjedodžba "medicinska sestra opće njege/ medicinski tehničar opće njege" 2. Svjedodžba "prvostupnik (*baccalaureus*) sestrinstva/ prvostupnica (*baccalaurea*) sestrinstva	1. Srednje strukovne škole koje izvode program za stjecanje kvalifikacije "medicinska sestra opće njege/ medicinski tehničar opće njege" 2. Medicinski fakulteti sveučilišta u Republici Hrvatskoj Sveučilišta u Republici Hrvatskoj Veleučilišta u Republici Hrvatskoj	1. medicinska sestra opće njege/ medicinski tehničar opće njege 2. prvostupnik (*baccalaureus*) sestrinstva/ prvostupnica (*baccalaurea*) sestrinstva	1 July 2013"

Skeda II

Emendi għal Skedi ta' Leġislazzjoni Sussidjarja

1. Fl-Iskeda tar-Regolamenti dwar Regolamenti dwar Rikonoxximent Reċiproku tal-Kwalifiki ta' Professjonisti Legali (L.S. 12.17), minnufih wara l-partita:

"Franza Avocat"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Kroazja Odvjentnik/Odvjentnica".

2. Fl-Ewwel Skeda tar-Regolalmenti dwar ir-Rikonoxximent Reċiproku tal-Kwalifiki ta' Perit (L.S. 390.05), minnufih wara l-partita:

"France	- the Government archiect's diploma awarded by the Ministry of Education until 1959, and subsequently by the Ministry of Cultural Affairs (architecte DPLG) - the diplomas awarded by the 'Ecole spéciale d'architecture' (architecte DESA) - the diplomas awarded since 1955 by the 'Ecole nationale supérieur des arts et industries de Strasbourg' (former 'Ecole nationale d'ingenieurs de Strasbourg'), department of architecture (architecte ENSAIS)	1987/1988"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

B 2824

"Hrvatska	- Diploma “magistar inženjer arhitekture i urbanizma/ magistra inženjerka arhitekture i urbanizma” awarded by the Arhitektonski fakultet Sveučilišta u Zagrebu - Diploma “magistar inženjer arhitekture/magistra inženjerka arhitekture” awarded by the Građevinsko-arhitektonski fakultet Sveučilišta u Splitu - Diploma “magistar inženjer arhitekture/magistra inženjerka arhitekture” awarded by the Fakultet građevinarstva, arhitekture i geodezije Sveučilišta u Splitu - Diploma “diplomirani inženjer arhitekture” awarded by the Arhitektonski fakultet Sveučilišta u Zagrebu - Diploma “diplomirani inženjer arhitekture/ diplomirana inženjerka arhitekture” awarded by the Građevinsko-arhitektonski fakultet Sveučilišta u Splitu - Diploma “diplomirani inženjer arhitekture/ diplomirana inženjerka arhitekture” awarded by the Fakultet građevinarstva, arhitekture i geodezije Sveučilišta u Splitu - Diploma “diplomirani arhitektonski inženjer” awarded by the Arhitektonski fakultet Sveučilišta u Zagrebu - Diploma “inženjer” awarded by the Arhitektonski fakultet Sveučilišta u Zagrebu - Diploma “inženjer” awarded by the Arhitektonsko-građevinsko-geodetski fakultet Sveučilišta u Zagrebu for the completed studies at the Arhitektonski odjel Arhitektonsko-građevinsko-geodetskog fakulteta - Diploma “inženjer” awarded by the Tehnički fakultet Sveučilišta u Zagrebu for the completed studies at the Arhitektonski odsjek Tehničkog fakulteta - Diploma “inženjer” awarded by the Tehnički fakultet Sveučilišta u Zagrebu for the completed studies at the Arhitektonsko-inženjerski odjel Tehničkog fakulteta - Diploma “inženjer arhitekture” awarded by the Arhitektonski fakultet Sveučilišta u Zagrebu All diplomas must be accompanied by a certificate of membership of the Croatian Chamber of Architects (Hrvatska komora arhitekata), issued by the Croatian Chamber of Architects, Zagreb	Third academic year after accession"

3. Fit-Tieni Skeda tar-Regolalmenti dwar ir-Rikonoxximent Reċiproku tal-Kwalifiki ta' Perit (L.S. 390.05), minnufih wara l-partita:

"France	1. Diplôme d'architecte DPLG, y compris dans le cadre de la formation professionnelle continue et de la promotion sociale.	1. Le ministre chargé de l'architecture		1988/ 1989"
	2. Diplôme d'architecte ESA 3. Diplôme d'architecte ENSAIS	2. Ecole spéciale d'architecture de Paris 3. Ecole nationale supérieure des arts et industries de Strasbourg, section architecture		

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska				"

4. Fl-Ewwel Skeda tar-Regolamenti dwar ir-Rikonoxximent Reċiproku tal-Kwalifiki ta' Kirurgi Veterinarji (L.S. 437.43), minnufih wara l-partita:

"France	Diplôme d'Etat de docteur vétérinaire			21 December 1980"

għandha tiżdied il-partita li ġejja:

"Hrvatska	Diploma "doktor veterinarske medicine/ doktorica veterinarske medicine"	Veterinarski fakultet Sveučilišta u Zagrebu		1 July 2013"